



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

---

Brussel,

[...]

[...]

Mevrouw de Minister,

Met uw brief van 8 december 2005, kenmerk 14/AO/4243/SC/05/085 IND 11.228/MVH/pdb vroeg u het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) inzake het gebruik van andere talen dan het Nederlands in het kader van de Vlaamse zorgverstreking, inzonderheid ten aanzien van een aantal objectief te onderscheiden groepen.

U stelt dat de Europese Commissie ten aanzien van het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering een aantal inbreuken heeft vastgesteld, o.a. wat betreft het personele toepassingsgebied van het decreet van en de afstemming van het decreet op de Verordening 1408/71. Het decreet werd dientengevolge in overeenstemming gebracht met de terzake geldende Europese en internationale regelgeving.

Het gaat om personen die niet bijdrageplichtig zijn, maar die in het kader van de Vlaamse Zorgverzekering jaarlijks de nodige bewijzen moeten leveren om van betaling te worden vrijgesteld. Daartoe dienen zij door het Vlaams Zorgfonds opgestelde formulieren te laten vervolledigen door hun buitenlandse verzekeraar, door hun werkgever of door de personeelsdienst van de Europese of internationale organisatie bij dewelke zij tewerkgesteld zijn.

U stelt dat zich problemen zouden voordoen bij het laten invullen van de vereiste formulieren omdat de personen of instanties tot wie men zich moet richten het Nederlands niet machtig zijn.

Uw vraag is dan ook te weten of aan de betrokkenen documenten van het Vlaams Zorgfonds en de zorgkassen erkend in het kader van het decreet van 30 maart 1999, in andere Europese talen dan het Nederlands, kunnen worden ter beschikking gesteld.

o

o

o

De Nederlandse afdeling van de VCT onderzocht uw vraag om advies in haar zittingen van 2 februari en 30 maart 2006. Zij brengt met 3 stemmen vóór en 2 onthoudingen het volgende advies uit.

Zij stelt vast dat het Vlaams Zorgfonds een Vlaamse openbare instelling is die werd opgericht bij decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering. De Vlaamse Zorgverzekering is belast met de praktische uitvoering van de opdrachten die aan het Vlaams Zorgfonds zijn toevertrouwd.

Het Vlaams Zorgfonds is een gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse regering die het gehele ambtsgebied van de Vlaamse Gemeenschap bestrijkt in de zin van artikel 35 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 1<sup>o</sup>, van deze wet gebruiken de diensten van de Vlaamse regering het Nederlands als bestuurstaal.

De VCT, Nederlands afdeling, is dan ook van oordeel dat de formulieren die door het Vlaams Zorgfonds ter beschikking worden gesteld, in het Nederlands moeten worden gesteld. Zij moeten ook in deze taal worden ingediend bij het Zorgfonds.

Gelet evenwel op het feit dat de betrekkingen met buitenlandse verzekeraars, werkgevers of personeelsdiensten van Europese of internationale instellingen die het Nederlands niet machtig zijn, moeilijk op een efficiënte wijze kunnen verlopen, acht de VCT, Nederlandse afdeling, het niet strijdig met de bepalingen van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, wanneer bij het aan de betrokken werknemers en bedoelde verzekeraars, werkgevers en instellingen in het Nederlands ter beschikking gestelde formulier een begeleidende tekst wordt gevoegd in andere talen (vgl. advies 31.252 van 5 juni 2000). Deze tekst waarbij uitdrukkelijk moet worden vermeld dat het om een vertaling uit het Nederlands gaat, moet toelaten het in het Nederlands gestelde formulier in te vullen.

Deze faculteit kan evenwel enkel worden aanvaard wanneer het formulier moet worden ingevuld door een verzekeraar, werkgever of instelling waarvan de (exploitatie)zetel niet is gevestigd in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalig gebied Brussel Hoofdstad.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de  
Nederlandse afdeling,

E. VANDENBOSSCHE